

81.2 Нем
К 21

МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

КАРАВАЙ Лариса Федоровна

УДК 308.0-541.1

**РАЗВИТИЕ ПОЛИСЕМИИ
ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ
СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Специальность 10.02.04 — германские языки

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1989

Работа выполнена в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков

Научный руководитель - кандидат филологических наук,
доцент Г.И.Куликов

Официальные оппоненты - доктор филологических наук,
профессор П.И. Копанев
кандидат филологических наук,
доцент Г.П.Шило

Ведущая организация - Московский государственный
педагогический институт
им. В.И.Ленина

Защита состоится "16" января 1990 г. в ___ на
заседании специализированного совета К 056.06.01 в Минском
государственном педагогическом институте иностранных языков
по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале библиотеки МПШИЯ.

Автореферат разослан 29 мая 1989 г.

Ученый секретарь
специализированного совета Шалкова С.А. Шалкова

Реферируемая работа посвящена проблеме словообразовательной полисемии. Актуальность исследования определяется важностью изучения такой лексической особенности слова как полисемия, которая актуальна и для словообразования, поскольку слова, образованные от основы одного и того же многозначного слова с помощью одного и того же многозначного префикса, могут быть весьма далекими друг от друга по значению, так как соотносятся с разными значениями производящей основы и префиксального элемента. В связи с этим встает вопрос об изучении факторов, регулирующих процесс отбора лексических вариантов для построения производного полисемантического слова.

Как отечественные, так и зарубежные лингвисты, занимавшиеся вопросами полисемии в словообразовании немецкого языка, подходили к данной проблеме эпизодически, решая ее наряду с другими проблемами на ограниченном фактическом материале. Так, например, А.Н. Синкевич рассматривает факторы, обуславливающие проявление многозначности в системе отсубстантивных префиксальных глаголов при транспозиции субстантивных основ в глагольные¹. М. Шредер касается вопросов взаимодействия полисемии и словообразования на примере сложных существительных². А.И. Руфьева анализирует вопросы соотношения полисемии и синонимии в сфере глагольных префиксов³.

¹ Синкевич Е.Н. Префиксальные и полупрефиксальные глаголы в современном немецком языке: Дис. ... канд. филол. наук. - М., 1977. - 211 с.

² Schröder M. Zu Beziehungen zwischen Wortbildung und Polysemie // DaF. - Н.5. - 1979. - S.286-291.

³ Руфьева А.И. Полисемия и синонимия в словообразовании немецких глаголов. - Сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М.Тореза. - Вып. 138. - М., 1979. - С. 94-110.

И если конкретная и глобальная разработка проблем полисемии и семантической структуры производного слова осуществляется в трудах многих германистов, то характеристика процессов, регулирующих развитие словообразовательной полисемии в лингвистических исследованиях не получила должного системного освещения. Под словообразовательной полисемией мы понимаем многозначность, возникающую в результате словообразовательных процессов.

Объектом исследования являются многозначные глаголы современного немецкого языка с префиксами *be-*, *ver-*, *er-*, *ent-*, *zer-*, зафиксированные в наиболее авторитетных и объемных словарях: Большом словаре "Duden" /более 500000 слов / и Словаре современного немецкого языка Р.Клаппенбах и В.Штейница / более 100000 слов /. Выбор объекта исследования определяется сложностью и чрезвычайной мобильностью семантической структуры глагола, что способствует образованию большого количества лексико-семантических вариантов /ЛСВ/, определяющих своеобразие полисемии, и активностью префиксации в словообразовании немецкого языка. Всего было проанализировано 997 полисемантических префиксальных глаголов с минимальным количеством 2 и максимальным 11 ЛСВ и более 5000 реализующих их предложений, 1158 производящих единиц и более 6000 их текстовых реализаций. Сравнительно большой объем словарей служит гарантом того, что включенные в них префиксальные полисемантические глаголы представляют собой практически всю систему данных единиц современного немецкого языка.

Методологической основой исследования является теория диалектико-материалистического процесса развития, согласно которой "... моменты всемирной зависимости, связи /универсальной/, взаимосцепления событий лишь звенья в цепи развития материи" / Ленин, Полн. собр. соч., т. 29, с.143 /. Развитие всегда связано

с конкретными материальными и духовными системами; в нашем случае анализируется развитие такой языковой универсалии как словообразовательная полисемия, которая, являясь элементом системы языка, создает условия для развития языковой системы в целом. Источником этого развития выступают противоречия между объективным и системным значением в семантической структуре производного слова, между лексической и словообразовательной сторонами в системе словообразовательной полисемии.

Методика исследования представляет собой комплекс современных методов лингвистического анализа лексики и включает структурно-деривационный и словообразовательный анализ производных. Используются также методические приемы анализа словарных дефиниций, сопоставительный анализ семантических структур производных и производящих единиц, позволяющий вскрыть отношения между их семантическими вариантами. В случае необходимости применялся метод моделирования оптимальных дефиниций или идеальных фраз, прием статистических подсчетов.

Характер своего исследования мы определяем как синхронно-диахронный, так как развитие языка явление сложное и то состояние его, которое принято определять как синхронное, есть не что иное как результат длительного развития слова, которое претерпевает множество изменений в результате функционирования. Мы поддерживаем мнение лингвистов, полагающих, что провести четкую черту между синхронией и диахронией невозможно. Метафизическое их разделение, связанное с постулатами Фердинанда де Соссюра, должно быть преодолено современной наукой о языке и переосмыслено. " В действительности оба направления исследования – синхрония и диахрония – не исключают друг друга и ни в коем случае не могут быть метафизично противопоставлены друг другу, так как синхрония определяет положение только внутри временно-диахронно-

го континуума, а диахрония представляет собой эволюционно-историческую последовательность синхронных состояний ¹. Следует, однако, подчеркнуть, что для решения поставленных нами задач основополагающим явился синхронический метод исследования.

Научная новизна работы заключается в определении лингвистического механизма развития словообразовательной полисемии в системе префиксальных глаголов. По результатам исследования воссоздается целостная картина системы словообразовательной полисемии префиксальных многозначных глаголов современного немецкого языка и правила ее организации.

Впервые на материале немецкого языка рассматриваются семантические структуры префиксальных глаголов в сопоставлении с семантическими структурами производящих основ, проведена их систематизация и определена типология словообразовательной полисемии в системе исследуемых единиц.

В ходе проведенного исследования были выяснены основные положения, составляющие теоретическую ценность работы и выносимые на защиту:

1. Лингвистический механизм развития словообразовательной полисемии префиксальных глаголов современного немецкого языка состоит в диалектическом взаимодействии словообразовательной и лексической системы языка, которое проявляется как наличие определенных отношений между производящим и производным, между словообразовательно-семантическими и лексико-семантическими вариантами внутри семантической структуры префиксального глагола.

2. Развитие словообразовательной полисемии префиксальных глаголов определяется взаимодействием полисемантических производя-

¹ Helbig G. Entwicklung der Sprachwissenschaft seit 1970.- Leipzig: Bibliographisches Institut, 1986.- S.63.

щих основ и полисемантических префиксов между собой и регулируется правилами семантической сочетаемости определенных значений префиксов с категориальными признаками производящих основ.

3. Категориальная специфика производящей основы влияет на семантическое развитие префиксальных полисемантических глаголов современного немецкого языка, определяет типологию семантических структур производных единиц.

4. Префиксальные элементы, выступающие в качестве модифицирующих центров, являются выразителями соответствующей словообразовательно-семантической категории – типового значения форманта / ТЭФ /.

5. Варианты семантической структуры префиксального полисемантического глагола неоднородны: они представляют собой словообразовательно-семантические варианты / ССВ /, лексико-семантические варианты / ЛСВ / и варианты, находящиеся на стадии перехода от ССВ к ЛСВ / ССВ-ЛСВ /.

6. Система словообразовательной полисемии префиксальных глаголов сгруппирована вокруг ССВ, обладающих определенным словообразовательным значением и объединяющихся в 67 словообразовательных типах. Она состоит из 5 подсистем: отглагольных, отсубстантивных, отсубстантивно-отглагольных, отадективных и отадективно-отглагольных префиксальных глаголов.

Практическая ценность работы состоит в том, что полученные результаты могут быть применены прежде всего в целях обучения теории языка: в курсе лекций по лексикологии, в спецкурсе по словообразованию современного немецкого языка, при составлении толковых словарей. Анализ смысловых отношений между структурно-семантическими компонентами префиксальной модели, описанный в работе, может найти применение в практическом преподавании немецкого языка. То обстоятельство, что производные слова хранятся в

памяти в виде составных частей, которые всякий раз складываются по определенным моделям при необходимости вторичной номинации, и что эти составные части обладают семантической близостью, помогает прогностическому пониманию слов и их отдельных значений. Выявленные закономерности семантической сочетаемости префиксов и производящих баз и их практическое использование в преподавании немецкого языка несомненно повышает эффективность обучения лексике, способствует выработке навыков осмысленного чтения и узнавания незнакомых слов по моделям, что важно для понимания текстов на иностранном языке.

Апробация положений и выводов диссертации осуществлялась в форме докладов на различных этапах работы. Доклады представлялись на обсуждение участников комплексной госбюджетной темы "Семантика лексических единиц и актуальные проблемы словообразования в германских языках", на обсуждение участников итоговых научно-теоретических конференций в Минском государственном педагогическом институте иностранных языков / 1982-1989 гг. /. Практической частью апробации явилось руководство автором учебно-исследовательской работой студентов. По теме диссертации опубликованы 2 статьи.

Объем и структура. Диссертация состоит из Предисловия, Теоретического введения, Главы 1, Главы 2, Главы 3, Заключения, Списка использованной литературы, Списка сокращений и Приложения.

Содержание работы. В Предисловии обосновываются выбор и актуальность темы, формулируются цели и задачи, указываются методы исследования, раскрывается научная новизна и область практического применения результатов исследования.

В Теоретическом введении определяются методологические посылки для исследования явления словообразовательной полисемии, описывается его сущность.

В Главе 1 описывается методика структурного и словообразовательного анализа и проводится частичная классификация производящих основ. Семантическая структура производного полисеманта детерминруется прежде всего уже существующими языковыми единицами, которые являются мотивирующими или производящими и определяют специфику производных слов. Поэтому мы моделируем семантическую структуру производного в сопоставлении с семантической структурой производящего слова. Интересующий нас аспект словообразовательной полисемии предполагается проследить, анализируя разнообразные деривационные связи производного с производящим.

Сравним:

befahren
 etw. fahrend benutzen, auf
 etw. fahren

ЛСВ 1

zu etw. fahren

ЛСВ 2

in etw. hineinfahren

ЛСВ 3

etw. mit etw. befahren -

etw. im Fahren auf etw.

schütten, abladen

ЛСВ 4

/veralt./etw. zu etw. befahren haben, etw. befahren müssen = etw. befürchten müssen

ЛСВ 5

fahren
 sich mit Hilfe einer
 antreibenden Kraft rollend
 gleitend fortbewegen

ЛСВ 1

etw., jmdn. mit Hilfe einer
 antreibenden Kraft rollend,

gleitend fortbewegen

ЛСВ 2

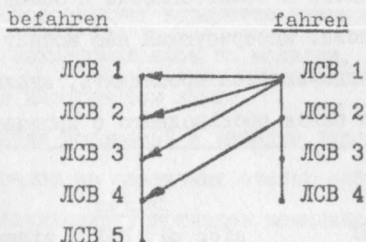
aus einer Ruhelage heraus
 sein

ЛСВ 3

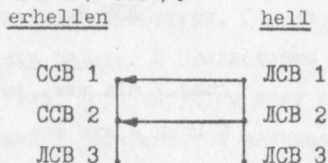
/umg./ mit etw., jmdm. gut
 fahren - mit etw., jmdm.
 gute Erfahrungen machen

ЛСВ 4

Как видно из дефиниционных толкований производного и соотносящегося с ним производящего глагола, 4 первых ЛСВ производного *befahren* содержат в своих дефинициях мотивирующий глагол, что указывает на связь этих значений с производящим. Эти ЛСВ обусловлены семантически определенными значениями глагола *fahren*. Для удобства представления можно условно изобразить данную обусловленность графически:



Сопоставительные модели семантических структур производного и производящего слов наглядно демонстрируют неоднородность семантической структуры производного. Одни ЛСВ не связаны с производящим, другие же проявляют эту связь с источником мотивации и оказываются знаками с двойной референцией: отношением ко всем остальным значениям семантической структуры производного и к определенным значениям производящего слова. Последние мы называем словообразовательно-семантическими вариантами / ССВ /.



Вполне понятно, что предложенные нами для анализа модели будут иметь несколько схематичный характер. Но они по сравнению со словарной статьей более наглядно и зримо показывают строение семантической структуры слова и демонстрируют семантическую обус-

ловленность определенных ССВ и ЛСВ производного определенными ЛСВ производящего слова.

Для характеристики производных первостепенное значение имеет принадлежность производящего к определенной части речи, так как при сочетании одного и того же префикса с основами разных частей речи наблюдается лексическая дифференциация. Определение категориального типа производящих баз является одной из ступенек выявления словообразовательной структуры производных. Словообразовательная структура – это формально выраженная производность слова, его устройство. Исследуемый материал позволил нам выделить следующие структурные типы префиксальных полисемантических глаголов:

1/ отглагольные префиксальные полисеманты

DP + L_V+ IS - zerbeißen, ersehen

2/ отсубстантивные префиксальные полисеманты

DP + L_S+ IS - befreunden, verzetteln

3/ отсубстантивно-отглагольные префиксальные полисеманты

DP + L_S/L_V+ IS - verschiffen, verdampfen

4/ отадективные префиксальные полисеманты

DP + L_a+ IS - verargen, befremden

5/ отадективно-отглагольные префиксальные полисеманты

DP + L_a/L_V+ IS - erwärmen, befeuchten

где DP – словообразовательный /деривационный/ префикс;

L_S – субстантивная производящая основа;

L_V – глагольная производящая основа;

L_a – адективная производящая основа;

IS – инфинитивный суффикс¹.

¹ Степанова М.Д. Методы синхронного анализа лексики / на материале современного немецкого языка /. – М.: Высш. шк., 1968. – 200 с.

Эти структуры определены на основании взаимодействия префиксов с определенными типами производящих основ. Они дают представление о категориальной принадлежности производящих основ, участвующих в образовании префиксальных полисемантических глаголов.

В Главе 2 исследуются лингвистические факторы, обуславливающие развитие полисемии исследуемых единиц, определяется влияние лексико-семантических характеристик производящих основ и префиксальных элементов на развитие словообразовательной глагольной полисемии. Анализ показал, что глагольная словообразовательная полисемия развивается на основе взаимодействия полисемии составляющих компонентов производного глагола, в структуре которого воплощается модель "словообразовательный префикс + производящая основа". Отношения этих компонентов модели просматриваются в двух планах: формальном, то есть с точки зрения формы выражения компонентов, и в содержательном – с точки зрения словообразовательного значения модели и категориальной характеристики производящей основы.

Словообразовательная полисемия префиксальных глаголов современного немецкого языка обусловлена в значительной степени многозначностью производящей базы, которая составляет для глагольных основ 85% многозначных слов, для субстантивных основ – 75%, для субстантивно-глагольных – 71%, для адъективных основ – 75% и для адъективно-глагольных – 84%.

Основная часть глагольных производящих основ принадлежит к глаголам активно направленного действия по классификации Х. Бринкмана. 38% глагольных основ принадлежат к этой группе в совокупности всех вариантов. Это такие глаголы как *backen, bauen, binden, blenden, falten, lassen, heben, legen, nehmen, schleppen*. Однако большая часть глагольных производящих основ распределяет-

ся по группам внутри семантической структуры слова отдельными ЛСВ. Вторая по многочисленности группа – глаголы состояния /leben, schlafen, liegen, harren, blicken, drohen, sitzen /.

Эти глаголы составляют 33% от всего количества глагольных производящих ЛСВ.

Префиксация, как и любой другой словообразовательный акт, связана с выбором необходимого мотивирующего признака. Семантика производных во многом определяется значением данного признака. Как известно, при многозначности производящей основы производное может "впитать" в себя разные ее значения¹. Исследуемый материал показывает, что от первого ЛСВ, который мы принимаем за основной, образуются префиксальные полисеманты в 64% случаев. Стилистическая окрашенность слов, а также их социально-территориальная принадлежность ограничивают их словообразовательную активность в системе префиксальных полисемантических глаголов.

Существительные-производящие основы являются в основном именами абстрактными /Gewalt, Gnade, Glück, Gram, Mittel, Urlaub /.

Они сочетаются с префиксами be-, ver-, ent-, -zer-. Доля однозначных производящих имен существительных равна 25%. В 87% случаев префиксальные полисемантические глаголы образуются от первого варианта имен существительных. Количество стилистически окрашенных вариантов незначительно. Среди субстантивных производящих основ, имеющих соответствующий беспрефиксальный глагол, 32% существительных являются именами абстрактными. Намного выше, чем у чисто субстантивных основ, доля предметов. Они составляют 28% от всего количества ЛСВ.

При образовании исследуемых единиц от имен прилагательных была определена модификация признака в производном, который может быть выражен качественными или относительными прилагательными. При этом следует отметить, что у адъективных производящих ос-

нов без соответствующего беспрефиксального глагола количество относительных прилагательных значительно выше. Беспрефиксальные глаголы образуются в основном от качественных прилагательных. Прилагательные имеют от 2 до 9 ЛСВ и взаимодействуют с префиксами *ver-*, *be-*, *er-*, *ent-*. Некоторые из них выступают в качестве производящей основы в сравнительной степени. Количество стилистически окрашенных вариантов незначительно.

Все эти типы производящих основ по-разному участвуют в образовании префиксальных полисемантических глаголов: 56% от общего числа составляют глагольные производящие основы. Затем следуют субстантивно-глагольные – 21%, адъективно-глагольные – 9%, субстантивные – 6% и адъективные – 8%. Основы, которые бы обладали сложной морфемно-деривационной структурой, крайне редко участвуют в образовании исследуемых единиц. Наиболее однородны и просты по морфемному строению глагольные производящие основы, в то время как субстантивные разнообразны по морфемному строению и имеют в своем составе 7% производных слов. Адъективные производящие основы также разнообразны по морфемному строению, на их долю приходится 25,4% производных слов.

Важную роль в образовании префиксальных полисемантических глаголов играют категориальные признаки каждой части речи, выступающей в качестве производящей основы: для глагола это переходность/непереходность, активность/пассивность, возвратность/невозвратность; для существительного – конкретность/абстрактность, исчисляемость/неисчисляемость, одушевленность/неодушевленность; для прилагательного – наличие степеней сравнения.

В образовании префиксальных полисемантических глаголов участвуют 5 префиксальных элементов из слоя так называемых "чистых префиксов". Они не коррелируют с автономно существующими лексическими единицами, находятся в центре словообразовательной систе-

мы современного немецкого языка¹ и проявляют большую подвижность и приспособляемость в плане взаимодействия с производящими основами. Словообразовательная полисемия, истоком которой наряду с многозначностью производящих основ является также и многозначность префиксов, свидетельствует о семантической значимости префиксального элемента. Особенно зримо это проявляется на фоне тождества производящей базы. Например:

verbacken

ССВ 1 - *etw.*, besonders die Zutaten

a) zu einem Kuchen verbrauchen

b) zum Backen verwenden

ССВ 2 - einen unangenehmen Geruch oder Geschmack durch den Backprozeß beseitigen

Данный префиксальный полисемант имеет 2 ССВ, в одном из которых проявляется словообразовательное значение, возникшее в процессе преобразования источника мотивации / глагола *backen* / в префиксальный ССВ 1, выраженное словами-идентификаторами дефиниционного толкования "использовать, тратить". Подобное словообразовательное значение наблюдается в большом ряду префиксальных глаголов различной конкретной семантики:

<i>verbauen</i>	- истратить, израсходовать на строительство / деньги, материалы /;
<i>verbraten</i>	- израсходовать для жаренья; использовать для жаренья;
<i>verbrauchen</i>	- израсходовать полностью, истратить до конца;
<i>verwaschen</i>	- израсходовать на стирку.

¹ Степанова М.Д., В.Флейшер Теоретические основы словообразования в немецком языке.- М.:Высш.шк.,1984. -264 с.

В ССВ 2 словообразовательное значение, возникшее в процессе деривации, связано со словами-идентификаторами "изменять, превращать, изменяться, превращаться".

verarbeiten	- переработать;
vermahlen	- перемолоть;
verbraten	- пережарить;
verkochen	- разваривать, передержать кушанье на огне.

Прослеживается такая закономерность: при сопоставлении однотипного ряда производных со значением производящих баз выявляется не только формальное, но и семантическое усложнение производящего. Если семантическая добавка достаточна конкретна, она находит свое выражение в дефиниционном толковании. Например:

производное в одном !дефиниционное толкование! семантическая

из ССВ	!	!	добавка
zerbeißen -	etw. in Stücke beißen,		in Stücke,
ССВ 1	entzweibeissen		entzwei
zerbersten -	in Stücke auseinander-		in Stücke,
ССВ 1	brechen, zerspringen		auseinander
zerbrechen -	etw. (unabsichtlich)		in Stücke,
ССВ 2	entzweibreichen, in Stücke brechen		entzwei
zerreißen -	etw., ein Tier, jmdn. in		in Stücke
ССВ 1	Stücke (gewaltsam) zerreißen		
zerschneiden -	etw. in Stücke schnei- den		in Stücke

В дефиниционных толкованиях этого словообразовательного типа производных общность выражена словами-идентификаторами *in Stücke, entzwei*. Мы понимаем, что формально-семантическое тождество префикса внутри полисеманта только кажущееся и дополняется в действительности определенными дифференциальными признаками, регулирующими его избирательность. И тем не менее, необходимо более четко отграничить значение префикса от других видов значения. Оно имеет серийный характер, участвует в образовании словообразовательных типов, и мы предлагаем назвать его типовым значением форманта / ТЗФ /.

Т З Ф – это значение, присущее совокупности производных слов, объединенных тождеством части речи, к которой они принадлежат, тождеством части речи производящих основ, единством словообразовательного форманта и словообразовательного значения модели. Анализ материала показал, что префиксальные элементы, выступающие в качестве модифицирующих центров, являются выразителями соответствующей словообразовательно-семантической категории – типового значения форманта – и им также свойственна многозначность.

Глава 3 посвящена описанию лингвистического механизма развития полисемии префиксальных глаголов и характеристике системы словообразовательной полисемии исследуемых единиц, в ней дана типология семантических структур производных глаголов с точки зрения деривационных связей производных с производящими основами. Проведенное исследование позволяет нам предложить свою трактовку типов семантических структур производных единиц. Были выявлены следующие типы вариантов внутри семантических структур префиксальных глаголов:

1/ ССВ – варианты, которые характеризуются словообразовательной прозрачностью и наличием ярко выраженных словообразо-

вательных значений. Например:

- erweichen (1) - weich machen
- enthärten (1) - Härte wegnehmen
- entästen (1) - Äste entfernen
- verschreiben (1) - durch Schreiben verbrauchen
- beackern (3) - durch Ackern bearbeiten
- entgleisen (1) - aus den Geleisen springen
- erkaufen (1) - durch Kaufen erwerben
- zerfasern (2) - in Fasern zerfallen

2/ ЛСВ - варианты, у которых при сопоставлении с производящим обнаруживаются дополнительные семантические компоненты. Они заменяют словообразовательную мотивированность и конкретизируют значение производного. При многократном употреблении слово может закрепиться как наименование за какой-либо частной ситуацией, впитать в себя элементы контекста, в его значение включаются некоторые моменты сверх его мотивированности. Например:

verfärben

ССВ 1 - etw. falsch färber, durch Färben verderben

ЛСВ 2 - /Jägersprache/ - das Wild verfärbt sich (wechselt die Haare)

vergattern

ЛСВ 2 - / Militärwesen / - die neue Wache vor Antritt des Wachdienstes antreten lassen

3/ ССВ-ЛСВ - варианты, которые при наличии деривационных связей с производящим характеризуются отсутствием семантического преобразования основы, и тогда наблюдается совпадение семантических объемов производящего и производного. Данный тип вариантов находится в состоянии перехода от словообразовательно-семантических к лексико-семантическим.

Совмещение всех трех типов вариантов в пределах одной семан-

тической структуры явление редкое. Обычно совмещаются 2 типа вариантов, но границы между этими видами подвижны и изменяются. Предложенный нами подход к анализу форм организации и обобщения словообразовательного материала на основе сопоставления членов словообразовательной пары в составе словообразовательных типов позволил выделить следующие типологические модели полисемии производных:

а/ радиальную – развитие производных вариантов на базе одного варианта производящего;

б/ параллельную – последовательная деривационная связь значений производного с соответствующими значениями производящего;

в/ радиально-параллельную – совмещение вышеназванных моделей в одной словообразовательной паре.

Результаты анализа показывают, что словообразовательно-семантические варианты переходят в лексико-семантические. Иногда этот переход осуществляется при помощи такого типа вариантов как ССВ-ЛСВ. Открытость словообразовательной системы и ее взаимодействие с лексической составляют закономерность, регулируемую лингвистический механизм функционирования полисемии в системе префиксальных полисемантических глаголов.

Анализ внутренних синтагматических отношений между производящими основами и префиксальными формантами у словообразовательно-семантических вариантов показал, что категориальные признаки производящих баз оказывают различное влияние на сочетательные потенции префиксов и производящих основ. Так, среди наиболее активных глагольных производящих основ семантико-грамматический разряд глаголов активно направленного действия взаимодействует с 27 типовыми значениями формантов, не сочетаясь в то же время с теми значениями, которые содержат в своей семантике временные

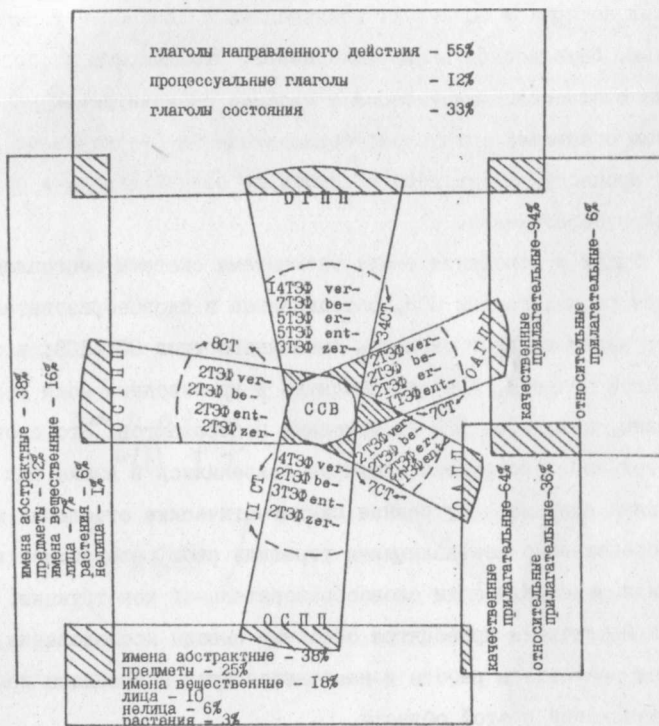
характеристики. Разряд процессуальных глаголов, напротив, проявляет сочетательную активность со значениями, содержащими временные характеристики – всего с 9 типовыми значениями формантов. Разряд глаголов состояния активен в семантической сочетаемости с 14 ТЭФ, в семантике которых заключены качественные и пространственные характеристики.

В подсистеме отсубстантивных префиксальных глаголов максимально продуктивной производящей основой является та, которая соотносится с семантическим разрядом предметных существительных. Словообразовательная продуктивность остальных семантических разрядов существительных незначительна; они взаимодействуют с одним или двумя типовыми значениями формантов.

Семантическая сочетаемость префиксов и производящих основ в подсистеме отсубстантивно-отглагольных и отадективно-отглагольных префиксальных полисемантических глаголов характеризуется известной однородностью: существительные и прилагательные, удаленные от префиксального глагола на один деривационный шаг, могут взаимодействовать не более как с двумя типовыми значениями одного форманта. Разнообразие категориальной семантики прилагательного как производящей основы ограничено.

Совокупность синтагматических отношений, в которые вступают префиксы и производящие основы в слове префиксальных полисемантических глаголов, образует определенную систему. Она может быть представлена компактно как система словообразовательной полисемии префиксальных глаголов современного немецкого языка / см. схему на с. 19 /. Данная система сгруппирована вокруг словообразовательно-семантических вариантов, обладающих определенным словообразовательным значением и объединяющихся в 67 словообразовательных типов / СТ /. Она предстает как динамичная и саморазвивающаяся система, источником развития которой

Система словообразовательной полисемии префиксальных глаголов
современного немецкого языка



является связь и взаимодействие словообразовательной системы и лексической. Новые префиксальные производные образуются на базе уже имеющихся в лексике слов. Производящие основы образуют производящее поле, участки которого взаимодействуют не только с производными, но и между собой. Так глаголы и существительные, глаголы и прилагательные имеют общие производящие поля, в рамках которых и возникают производные с двойной мотивированностью. Наше исследование показывает, что лексика и словообразование соотнесены между собой в системе анализируемых единиц и на том основании, что словообразовательные структуры подвергаются процессу идиоматизации вплоть до полной изоляции от системы словообразования.

Связи и отношения между элементами системы многоплановы. В центре располагаются ССВ, объединенные в словообразовательные типы; затем следуют варианты смешанного типа ССВ-ЛСВ; в заштрихованной области, где производящие и производные поля взаимосвязаны, находятся ЛСВ производных полисемантов. Это словообразовательные конструкции, которые закрепились в языке как номинативная единица, внутренние синтагматические отношения между непосредственно составляющими утратили свою релевантность, наступила лексикализация словообразовательной конструкции.

В Заключении приводятся основные выводы исследования, обобщаются результаты работы и намечаются пути и проблемы дальнейших изысканий в этой области.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Развитие семантических структур префиксальных глаголов немецкого языка // Романо-германское языкознание.- Минск, 1985.- Деп. в ИНИОН АН СССР, 3 октября 1985.- № 22683.- С. 123-136.
2. Практикум по немецкому языку как второй специальности.- Минск: МПСИЯ, 1976.- Ч.1.-113 с., 1977.-Ч.2.-98 с., 1978.-Ч.3.-92 с. в соавторстве /.

Каз-